



**Từ bỏ mọi sự mà theo Chúa.
Renounce everything to follow Christ.**

Lc 14, 25-33

By Thanh Linh



**Khi ấy, có nhiều đám đông
cùng đi với Chúa Giêsu,
Người ngoảnh lại bảo họ
rằng:**

**Great crowds were traveling
with Jesus, and he turned and
addressed them:**



"Nếu ai đến với Ta mà không bỏ cha mẹ, vợ con, anh chị em và cả mạng sống mình, thì không thể làm môn đệ Ta.

"If anyone comes to me without hating his father and mother, wife and children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple.



**Còn ai không vác thập giá
mình mà theo Ta, thì
không thể làm môn đệ Ta.**

**Whoever does not carry
his own cross and come
after me cannot be my
disciple.**



"Có ai trong các người muốn xây tháp mà trước tiên không ngồi tính toán phí tổn cần thiết, xem có đủ để hoàn tất không?"

Which of you wishing to construct a tower does not first sit down and calculate the cost to see if there is enough for its completion?



Kéo đặt móng rồi mà không thể hoàn tất, thì mọi người xem thấy sẽ chế giễu người đó rằng: 'Tên này khởi sự xây cất mà không hoàn thành nổi'.

Otherwise, after laying the foundation and finding himself unable to finish the work the onlookers should laugh at him and say, ‘This one began to build but did not have the resources to finish’.



"Hoặc có vua nào sắp đi giao chiến với một vua khác, mà trước tiên không ngồi suy nghĩ xem mình có thể đem mười ngàn quân ra đương đầu với đối phương dẫn hai mươi ngàn quân tiến đánh mình chẳng? 'Or what king marching into battle would not first sit down and decide whether with ten thousand troops she can successfully oppose another king advancing upon him with twenty thousand troops? 6



**Bằng chẳng nổi, thì khi đối
phương còn ở xa, vua ấy sai
một phái đoàn đến cầu hoà.**

**But if not, while he is still
far away, he will send a
delegation to ask for peace
terms.**



Let's pray: Lord Jesus, I often dream of a life without a cross, so I shy away from carrying it. Please give me the strength and courage to accept my daily difficulties, duties, and responsibilities with joy, and to unite all of them to Your saving Cross. Amen.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, con thường ước mơ cuộc đời không có thập giá nên đã ngại ngùng và trốn tránh vác thập giá. Xin ban cho con sức mạnh để vui lòng đón nhận những khó khăn, bổn phận, trách nhiệm hằng ngày, và kết hợp tất cả những điều đó với Thập Giá cứu độ của Chúa. Amen.